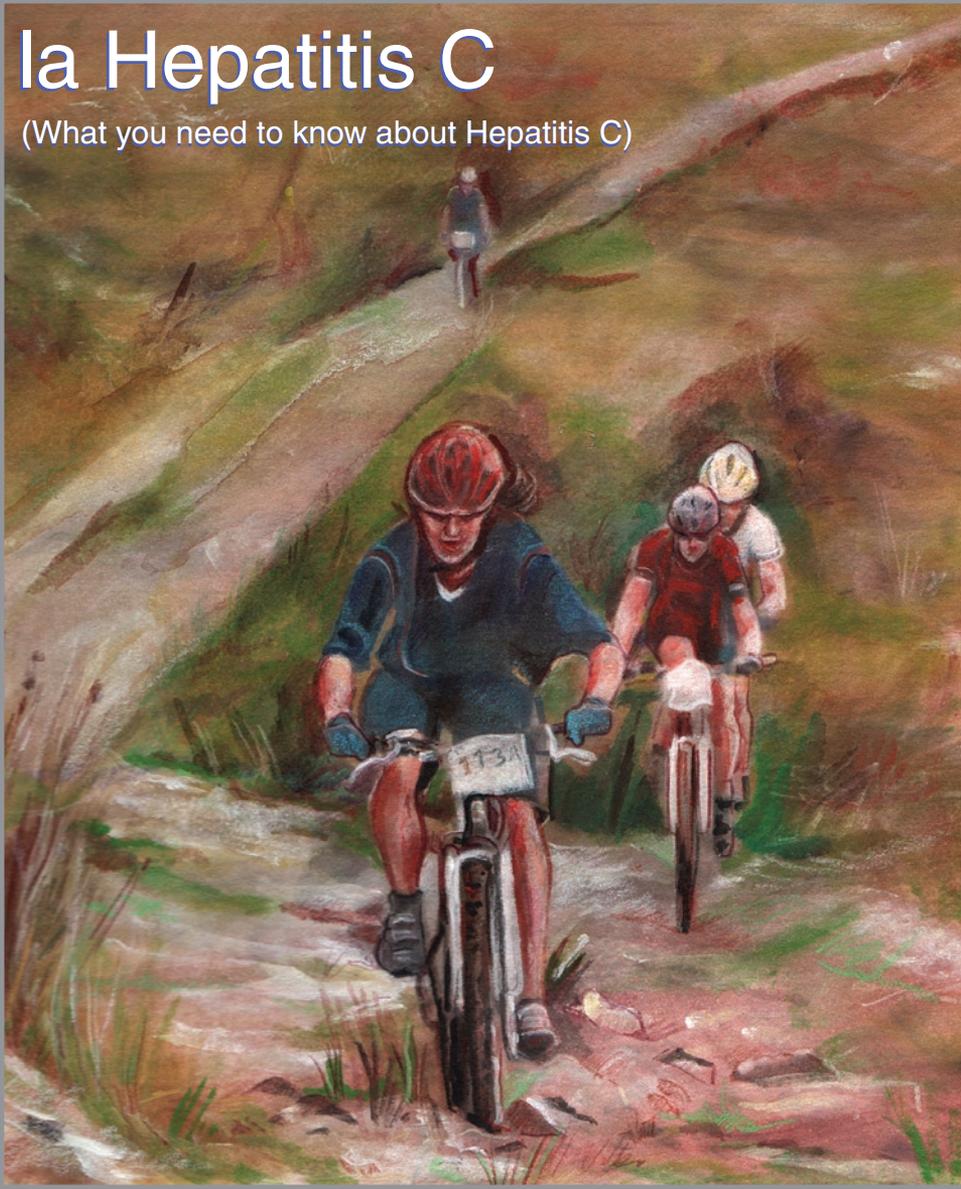


Lo que usted debe saber sobre

la Hepatitis C

(What you need to know about Hepatitis C)



U.S. Department
of Health and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

NIDDK NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Digestive Diseases
Information Clearinghouse

Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis C

(What you need to know about Hepatitis C)



U.S. Department
of Health and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

NIDDK | NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Digestive Diseases
Information Clearinghouse

Índice

¿Qué es la hepatitis C?	1
¿Qué es el hígado?	1
¿Cuáles son las causas de la hepatitis C?	2
¿Quiénes pueden contraer la hepatitis C?	2
¿Cómo puedo contraer la hepatitis C?	3
¿Cuáles son los síntomas de la hepatitis C?	4
¿Qué es la hepatitis C crónica?	5
¿Cómo se diagnostica la hepatitis C?	6
¿Cuál es el tratamiento para la hepatitis C?	7
¿Cómo puede prevenirse la hepatitis C?	8
¿Qué debo hacer si pienso que estuve expuesto al virus de la hepatitis C?	9
Puntos a recordar	10
Esperanza a través de la investigación	11
Cómo obtener más información	12
Agradecimientos	14

¿Qué es la hepatitis C?

La hepatitis C es una enfermedad del hígado. Hepatitis significa inflamación del hígado. Inflamación es la hinchazón dolorosa y de color rojo que ocurre cuando los tejidos del cuerpo se infectan o lesionan. La inflamación puede causar que los órganos no funcionen adecuadamente.

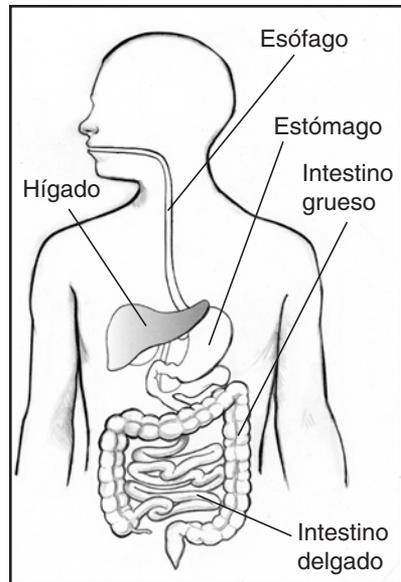
¿Qué es el hígado?

El hígado es un órgano que desempeña muchas funciones importantes.

El hígado

- elimina sustancias químicas dañinas de la sangre
- combate las infecciones
- ayuda a digerir los alimentos
- almacena nutrientes y vitaminas
- almacena energía

Usted no puede vivir sin hígado.



La hepatitis C es una enfermedad del hígado.

¿Cuáles son las causas de la hepatitis C?

El virus de la hepatitis C causa la hepatitis C. Los virus son gérmenes que pueden causar enfermedades. Por ejemplo, la influenza es causada por un virus. La gente puede contagiar los virus a otras personas.

¿Quiénes pueden contraer la hepatitis C?

Cualquier persona puede contraer la hepatitis C. Pero algunas personas son más propensas que otras, entre las que se incluyen

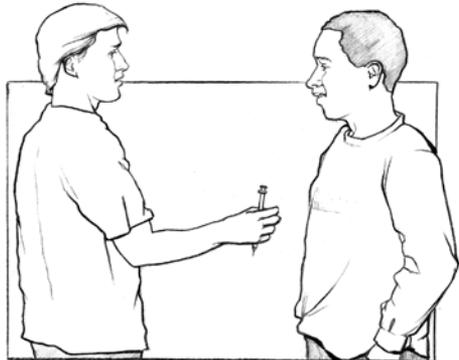
- las personas que nacieron de una madre con hepatitis C
- las personas que hayan tenido más de una pareja sexual en los últimos 6 meses o que tengan antecedentes de enfermedades de transmisión sexual
- las personas que tuvieron una transfusión de sangre o trasplante de órgano antes de julio de 1992
- las personas con hemofilia, una enfermedad en la cual la sangre no coagula adecuadamente, que recibieron derivados sanguíneos antes de 1987
- usuarios de drogas inyectables ilegales

¿Cómo puedo contraer la hepatitis C?

Usted puede contraer la hepatitis C mediante el contacto con la sangre de una persona infectada.

Usted puede contraer la hepatitis C al

- haber nacido de una madre con hepatitis C
- tener relaciones sexuales con una persona infectada
- hacerse un tatuaje o una perforación con instrumentos que no hayan sido esterilizados y que se usaron en una persona infectada
- pincharse accidentalmente con una aguja que fue usada por una persona infectada
- usar la máquina de afeitar o el cepillo de dientes de una persona infectada
- compartir agujas para inyectarse drogas con una persona infectada



Usted puede contraer hepatitis C si comparte agujas para inyectarse drogas con una persona infectada.

Usted no puede contraer la hepatitis C al

- estrecharle la mano a una persona infectada
- abrazar a una persona infectada
- sentarse junto a una persona infectada

¿Cuáles son los síntomas de la hepatitis C?

La mayoría de personas no presenta síntomas hasta que el virus causa daño al hígado, lo que puede tardar 10 años o más. Otros presentan uno o más de los siguientes síntomas:

- color amarillento de los ojos y la piel, llamado ictericia
- el sangrado demora más tiempo de lo normal en detenerse
- hinchazón del estómago o de los tobillos
- moretones que aparecen fácilmente
- cansancio
- malestar estomacal
- fiebre
- pérdida de apetito
- diarrea
- heces claras
- orina turbia y amarillenta



Un médico lo puede examinar para hepatitis C.

¿Qué es la hepatitis C crónica?

La hepatitis C es crónica cuando el cuerpo no puede deshacerse del virus de la hepatitis C.

Aunque algunas personas eliminan el virus del cuerpo luego de unos pocos meses, la mayoría de las infecciones de hepatitis C se vuelven crónicas. Sin tratamiento, la hepatitis C crónica puede causar cicatrización del hígado, también llamada cirrosis, cáncer de hígado e insuficiencia hepática.

Los síntomas de la cirrosis incluyen

- color amarillento de los ojos y la piel, llamado ictericia
- más tiempo de lo normal para que el sangrado se detenga
- hinchazón del estómago o de los tobillos
- cansancio
- náuseas
- debilidad
- pérdida de apetito
- pérdida de peso
- vasos sanguíneos en forma de araña, llamados angiomas aracniformes, que se forman cerca de la superficie de la piel

¿Cómo se diagnostica la hepatitis C?

La hepatitis C se diagnostica por medio de análisis de sangre, que también indican si usted tiene hepatitis C crónica u otro tipo de hepatitis. El médico puede también sugerirle hacer una biopsia de hígado, si sospecha que usted tiene hepatitis C crónica. Una biopsia de hígado es una prueba para detectar daño al hígado. El médico extrae un pedazo muy pequeñito de su hígado con una aguja. Ese fragmento de hígado se analiza con un microscopio.



Se extrae un poco de sangre para la prueba de hepatitis C.

¿Cuál es el tratamiento para la hepatitis C?

La hepatitis C usualmente no necesita de tratamiento alguno a menos que se vuelva crónica. La hepatitis C crónica se trata con medicamentos que retrasan o detienen el daño que causa el virus al hígado.

Medicamentos para el tratamiento de la hepatitis C crónica

La hepatitis C crónica se trata generalmente con la combinación de los medicamentos peginterferón y ribavirina, que combaten el virus de la hepatitis C. El peginterferón se administra mediante inyecciones semanales, mientras que la ribavirina se administra diariamente por vía oral. Los tratamientos tienen una duración de 24 a 48 semanas.



La hepatitis C se trata con píldoras e inyecciones de medicamentos.

Trasplante de hígado

Puede ser necesario el trasplante de hígado si la hepatitis C crónica causa insuficiencia hepática. El trasplante de hígado reemplaza un hígado enfermo por un hígado sano de un donante. El tratamiento con medicamentos generalmente debe continuar debido a que la hepatitis C usualmente vuelve después de la cirugía.

¿Cómo puede prevenirse la hepatitis C?

Usted también puede protegerse a sí mismo y proteger a los demás contra la hepatitis C si

- no comparte con nadie agujas para inyectarse drogas



No comparta con nadie agujas para inyectarse drogas.

- usa guantes si tiene que tocar la sangre de otra persona
- usa condón cuando tiene relaciones sexuales
- no usa el cepillo de dientes, la máquina de afeitar de otra persona, ni cualquier otro objeto que pudiera tener sangre
- se asegura de que cualquier tatuaje o perforación en una parte del cuerpo se haga con instrumentos estériles
- no dona sangre o productos derivados sanguíneos si tiene hepatitis C

¿Qué debo hacer si pienso que estuve expuesto al virus de la hepatitis C?

Consulte al médico de inmediato y hágase la prueba si corre alto riesgo de contraer hepatitis C o si usted piensa que ha estado expuesto al virus de la hepatitis C. Muchas personas no saben que están infectadas. El diagnóstico y tratamiento precoz puede ayudar a prevenir el daño al hígado.

Puntos a recordar

- La hepatitis C es una enfermedad del hígado causada por el virus de la hepatitis C.
- Todas las personas pueden contraer la hepatitis C, pero algunas personas tienen mayor riesgo.
- Usted puede contraer la hepatitis C mediante el contacto con la sangre de una persona infectada.
- La hepatitis C es crónica cuando el organismo no puede deshacerse del virus de la hepatitis C.
- El daño al hígado puede tardar 10 años o más y en general es el primer signo de la hepatitis C.
- Si usted corre alto riesgo de contraer la hepatitis C o piensa que estuvo expuesto al virus de la hepatitis C, hágase la prueba. Muchas personas desconocen que están infectadas.
- La hepatitis C crónica se trata con medicamentos que retrasan o detienen el daño que el virus pueda causar al hígado.

Esperanza a través de la investigación

El National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK), que en español se llama Instituto Nacional de la Diabetes y Enfermedades Digestivas y Renales, lleva a cabo y respalda la investigación básica y clínica sobre varios trastornos digestivos, entre los que se incluye la hepatitis C.

Los participantes en los estudios clínicos pueden participar más activamente en el cuidado de su salud, tener acceso a nuevos tratamientos de investigación antes que sean ampliamente disponibles, y ayudar a otras personas al contribuir con la investigación médica. Para más información sobre estudios actuales, visite www.ClinicalTrials.gov.

Cómo obtener más información

Nota: Algunas de las opciones para comunicarse con las siguientes organizaciones están disponibles solamente en inglés.

American Liver Foundation

75 Maiden Lane, Suite 603

New York, NY 10038-4810

Teléfono: 1-800-GO-LIVER

(1-800-465-4837) ó 212-668-1000

Fax: 212-483-8179

Correo electrónico: info@liverfoundation.org

Internet: www.liverfoundation.org

Hepatitis Foundation International

504 Blick Drive

Silver Spring, MD 20904-2901

Teléfono: 1-800-891-0707 ó 301-622-4200

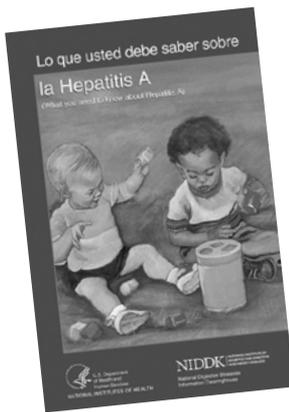
Fax: 301-622-4702

Correo electrónico: hfi@comcast.net

Internet: www.hepfi.org

Existen otros tipos de hepatitis. El Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Digestivas (NDDIC por sus siglas en inglés) también tiene folletos sobre la hepatitis A y la hepatitis B:

- *Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis A*
- *Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis B*



Puede obtener un ejemplar gratuito de cada uno de estos libritos si llama al 1-800-891-5389, o visitando el sitio web en www.catalog.niddk.nih.gov, o escribiendo a

NDDIC
2 Information Way
Bethesda, MD 20892-3570

También contamos con información sobre la hepatitis para los profesionales de la salud.

Agradecimientos

Las publicaciones que el Centro Coordinador produce son revisadas cuidadosamente por los científicos del NIDDK y por expertos fuera de la organización. Las personas presentadas en esta lista proporcionaron asesoramiento editorial o facilitaron la realización de pruebas de campo para la versión original de esta publicación. El NIDDK quisiera agradecer a estas personas por su contribución.

Bruce Bacon, M.D.
American Liver Foundation
New York, NY

Theo Heller, M.D.
NIDDK, National Institutes of Health
Bethesda, MD

Luby Garza-Abijaoude, M.S., R.D., L.D.
Texas Department of Health
Austin, TX

Thelma Thiel, R.N.
Hepatitis Foundation International
Cedar Grove, NJ

National Digestive Diseases Information Clearinghouse

2 Information Way
Bethesda, MD 20892-3570
Teléfono: 1-800-891-5389
TTY: 1-866-569-1162
Fax: 703-738-4929
Correo electrónico: nddic@info.niddk.nih.gov
Internet: www.digestive.niddk.nih.gov

El National Digestive Diseases Information Clearinghouse (NDDIC) es el Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Digestivas, un servicio del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK). Este Instituto forma parte de los National Institutes of Health, que a su vez dependen del Department of Health and Human Services de los Estados Unidos. Fundado en 1980, el NDDIC proporciona información sobre enfermedades digestivas a las personas con trastornos digestivos y a sus familiares, así como a los profesionales de la salud y al público en general. El NDDIC responde preguntas, produce y distribuye publicaciones y colabora estrechamente con organizaciones profesionales, gubernamentales y de pacientes para coordinar los recursos sobre las enfermedades digestivas.

Esta publicación no tiene derechos de autor. El NDDIC otorga su permiso a los usuarios de esta publicación para que pueda ser reproducida y distribuida en cantidades ilimitadas.

Esta publicación se encuentra en www.digestive.niddk.nih.gov/spanish/indexsp.asp.

Esta publicación puede contener información sobre medicamentos. Durante la preparación de esta publicación, se incluyó la información más actualizada disponible. Para recibir información al día, o si tiene preguntas sobre cualquier medicamento, comuníquese con la U.S. Food and Drug Administration (FDA). Llame gratis al 1-888-463-6332 (1-888-INFO-FDA), o visite su sitio web en www.fda.gov (en español: www.fda.gov/oc/spanish/default.htm). Consulte a su médico para obtener más información.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
AND HUMAN SERVICES
National Institutes of Health

NIDDK | NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

NIH Publication No. 09-4229S
Septiembre 2009